



TEMPORIZZATORE SETTIMANALE DIGITALE



Nota importante:

Prima dell'uso leggere e seguire attentamente il manuale!
Conservare il manuale.

Prima di effettuare la programmazione si deve caricare l'accumulatore.

A tale scopo inserire il temporizzatore in una presa elettrica per 14 ore. Al termine, estrarre il temporizzatore dalla presa.

1. Impostare l'ora e il giorno della settimana

- 1.1 Premere il pulsante CLOCK e tenerlo premuto.
- 1.2 Premere contemporaneamente il pulsante HOUR finché sul display appare l'ora esatta.
- 1.3 Procedere allo stesso modo con i tasti MINUTE e WEEK per impostare i minuti e il giorno della settimana. Rilasciare il pulsante **CLOCK**.

2. Programmazione degli orari di commutazione

Premere il pulsante TIMER per attivare la modalità di programmazione.

- 2.1 Impostare il primo orario di accensione premendo i pulsanti HOUR + MINUTE (ON).
- 2.2 Con il pulsante WEEK selezionare il giorno o il gruppo di giorni della settimana in cui si desidera attivare gli orari di commutazione. Possibilità di scegliere 16 diversi gruppi di giorni.
- 2.3 Premendo nuovamente il pulsante TIMER si passa alla posizione OFF (orario di spegnimento).
- 2.4 Programmare l'orario di spegnimento come descritto al punto 2.1.

Per programmare i successivi orari di commutazione, premere il pulsante TIMER finché sul display in basso a sinistra appare la memoria desiderata (1-10) e procedere come descritto ai punti 2.1 - 2.4. Premendo il tasto **CLOCK** si esce dalla modalità di programmazione. (Sono disponibili al massimo 10 blocchi di commutazione acceso/spento).

3. Cancellare singole programmazioni

Selezionare la memoria desiderata premendo ripetutamente il tasto TIMER. Per cancellare la programmazione, premere il tasto RST/RCL.

4. Controllare gli orari di commutazione programmazioni

Premendo ripetutamente il pulsante TIMER vengono visualizzati in successione gli orari di programmazione impostati nelle singole memorie.

5. Ora estiva e invernale

- 5.1 Premere contemporaneamente CLOCK e ON/AUTO/OFF. S (ora estiva) viene visualizzato sul display LCD. L'orologio avanza di 1 ora.
- 5.2 Per tornare all'impostazione invernale, premere nuovamente i due pulsanti. L'orologio gira indietro di 1 ora. S scompare nel display LCD.

PRIORITÀ OPERATIVA (dal più alto al più basso)

- 5.3 Tenere presente la priorità di funzionamento quando si utilizza il timer:
 - 5.4 1. MANUALE ON o MANUALE OFF --> 2. RANDOM --> 3. PROGRAMMA
 - 5.5 Quando il timer è in funzione, esegue prima le impostazioni MANUAL ON o MANUAL OFF, poi RANDOM e l'ultimo PROGRAMMA. Impostare la modalità di funzionamento corretta.

6. Regolazione manuale

Con la regolazione manuale è possibile accendere l'apparecchio collegato al temporizzatore anche al di fuori degli orari di commutazione programmati. Premere il pulsante **ON/AUTO/OFF**. Sul display appare ON (=Acceso) o OFF (=Spento). Premendo ancora una volta il pulsante appare AUTO. (Gli orari programmati sono di nuovo attivi)

7. Generatore di numeri casuali (simulazione di presenza)

Con questa funzione è possibile accendere e spegnere le luci a orari sempre diversi durante la vostra assenza in modo da dissuadere i malviventi. Per attivare il generatore di numeri casuali, premere il pulsante RANDOM. Il simbolo «R» sul lato destro del display indica che la funzione è attiva. Quando RANDOM è attivato, il timer è in posizione ON per 10-31 minuti in modo casuale durante il periodo dalle 18:00 alle 6:00. Per disattivare il generatore di numeri casuali, premere nuovamente il pulsante RANDOM. La funzione casuale non può essere impostata nelle impostazioni del programma. La funzione RANDOM può essere eseguita solo in modalità AUTO tra le 18:00 e le 6:00.

8. Pulsante di azzeramento

Azionando il tasto MASTERCLEAR con un oggetto appuntito tutte le programmazioni saranno cancellate.

9. Cambio dell'indicatore da 12h a 24h

Azionando contemporaneamente i tasti CLOCK e TIMER si passa dall'indicazione 12h a 24h.

Caratteristiche specifiche e dati tecnici

- 10 posti di memoria (10x ACCESO e 10x SPENTO)
- Funzione casuale per simulazione di presenza
- Commutazione semiautomatica ora estiva / invernale
- Funzionamento ACCESO/SPENTO manuale o automatico
- Visualizzazione in successione delle programmazioni
- Programmazione per singoli giorni o gruppi di giorni (Lu-Ve) (Lu-Sa) (Lu-Do) (Sa+Do) (Lu, Me, Ve) (Ma, Gio, Sa) (Lu-Me) (Gio-Sa) (Lu, Me, Ve, Do)
- Tensione di esercizio 220-240V AC, 50 Hz
- Corrente di esercizio 10(2)A
- Potere di rottura 2300 watt
- Classi di protezione 1
- Protezione IP20
- Temperatura ambiente da -10°C a +40°C
- Intervallo minimo 1 minuto
- Precisione +/- 1 minuti in un mese
- Riserva di energia >100h

Avvertenze di sicurezza

- Utilizzare il temporizzatore solo in ambienti asciutti e non metterlo in contatto con liquidi.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio.
- Per pulire il temporizzatore, estrarlo dalla presa elettrica e passarlo con un panno asciutto o leggermente umido.
- Non utilizzare detersivi aggressivi o abrasivi.
- Gli apparecchi di riscaldamento non devono essere mai messi in funzione senza sorveglianza.
- Per evitare danni alla batteria incorporata, l'interruttore orario non deve mai essere scollegato dalla rete elettrica per più di 12 mesi.

Attenersi scrupolosamente alle presenti istruzioni per l'uso. Sotto riserva d'errori e di modificazioni. Le indicazioni sono prodotte senza impegno e senza garanzia. Tutte le rivendicazioni di responsabilità e di garanzia, sono escluse.



Erhöhter Berührungsschutz
Protection accrue contre le toucher
Maggiore protezione contro il contatto



Made in PRC



DIGITALE WOCHENSCHALTUHR

für den Innenbereich geeignet, geräuschlos,
mit Zufallsgenerator (Anwesenheitssimulation)



HORLOGE HEBDOMADAIRE DIGITALE

utiliser à l'intérieur, silencieux, avec générateur aléatoire
(simulation d'une présence)



TEMPORIZZATORE SETTIMANALE DIGITALE

per uso interno, silenzioso, con generatore casuale
(Simulazione di presenza)



Aktuellste Version der Betriebsanleitung
Dernière version du mode d'emploi
Ultima versione delle istruzioni d'uso

F

Recommandation importante:

Avant utilisation, lire attentivement le mode d'emploi et le respecter!
Conserver le mode d'emploi.

L'accu doit être chargé avant la programmation.

Puis l'horloge est enfilée pendant 14 heures dans une prise de courant. Vous pouvez ensuite débrancher l'horloge et la programmer facilement à la main.

1. Mettez-la à l'heure et réglez le jour actuel

- 1.1 Pressez la touche CLOCK et maintenez-la appuyée.
- 1.2 Pressez simultanément la touche HOUR jusqu'à ce que l'heure réelle apparaisse.
- 1.3 Agissez à l'aide des touches MINUTE et WEEK, jusqu'à ce que vous obteniez les minutes et le jour de la semaine. Puis lâchez la touche **CLOCK**.

2. Programmez les heures de commutation

- En pressant sur la touche TIMER vous parvenez à la première place du mode de programmation.
- 2.1 En pressant les touches HOUR + MINUTE vous déterminez la 1ère heure d'enclenchement (ON).
 - 2.2 Sélectionnez avec la touche WEEK, le jour de la semaine ou la séquence de jours désirée pendant laquelle les heures de commutation doivent être activées. 16 groupes de jours différents peuvent être sélectionnés.
 - 2.3 En appuyant encore une fois sur la touche TIMER, vous arrivez dans le menu OFF [heure de déclenchement].
 - 2.4 Programmez l'heure de déclenchement comme décrit au point 2.1.

Pour programmer d'autres emplacements, pressez sur TIMER jusqu'à ce que la place souhaitée apparaisse, à gauche, au bas de l'écran (1-10), puis procédez comme déjà décrit aux points 2.1-2.4. En pressant sur la touche **CLOCK** vous quittez le mode de programmation. (Il y a au max. 10 Encl. / Décl. à disposition)

3. Effacement individuel des programmations

Sélectionnez l'emplacement du programme désiré en appuyant de nouveau sur la touche TIMER. En pressant sur la touche RST/RCL, vous effacez la programmation sélectionnée.

4. Vérifier les heures de commutations programmées

En pressant de nouveau sur la touche TIMER les heures de commutation programmées des places mémoires s'affichent successivement.

5. Heure d'été et d'hiver

- 5.1 Appuyez simultanément sur les touches CLOCK et ON/AUTO/OFF. S (heure d'été) apparaît sur l'écran LCD. L'horloge avance d'une heure.
- 5.2 Pour revenir au réglage d'hiver, appuyez à nouveau sur les deux boutons. L'horloge fonctionne 1 heure en arrière. S disparaît sur l'écran LCD.

PRIORITÉ DE FONCTIONNEMENT (du plus élevé au plus bas)

- 5.3 Veuillez tenir compte de la priorité de fonctionnement lors de l'utilisation du temporisateur:
- 5.4 1. MANUEL ON ou MANUAL OFF --> 2. RANDOM --> 3. PROGRAMME
- 5.5 Lorsque la minuterie est en cours d'exécution, elle exécute d'abord les réglages MANUAL ON ou MANUAL OFF, puis RANDOM et le dernier PROGRAMME. Veuillez régler le mode de fonctionnement correct.

6. Commande manuelle

En dehors des heures de commutation programmées, le récepteur branché peut être enclenché avec la commande manuelle. En pressant sur la touche **ON/AUTO/OFF**, on affiche ON (= Encl.), ou OFF (= Décl.). En appuyant encore une fois, on affiche AUTO. (les heures programmées sont de nouveau activées)

7. Générateur aléatoire (simulation d'une présence)

Pendant votre absence, cette fonction permet de dissuader les intrus, car l'éclairage s'enclenche et s'éteint à des moments différents. En pressant la touche RANDOM, vous activez le générateur aléatoire. Le signe «R» apparaissant sur le bord droit de l'affichage confirme que cette fonction est activée. Lorsque la fonction RANDOM est active, la minuterie se trouve de façon aléatoire en position MARCHÉ pendant 10-31 minutes durant la plage de temps de 18h00 à 6h00. Pour couper le générateur aléatoire, il suffit d'appuyer à nouveau sur la touche RANDOM. La fonction aléatoire ne peut être réglée dans les paramètres du programme. La fonction RANDOM peut uniquement s'exécuter en mode AUTO entre 18h00 et 6h00.

8. Touche de réarmement

On efface tous les programmes en pressant sur la touche MASTERCLEAR avec un objet pointu.

9. Changement de l'indication de l'heure

L'indication de l'heure de 12h à 24h peut être changée en appuyant simultanément sur les touches CLOCK et TIMER.

Particularités et caractéristiques techniques

- 10 places mémoire [10 Encl. et 10 Décl.]
- Générateur aléatoire pour simulation d'une présence
- Changement semi-automatique de l'heure d'été / hiver
- Commutateur ENCL. / DÉCL. / Auto.
- Mode d'interrogation du programme
- Programmation de jours particuliers ou de séquences de jours [Lu-Ve] [Lu-Sa] [Lu-Di] [Lu-Di] [Lu, Me, Ve] [Di, Je, Sa] [Lu-Me] [Je-Sa] [Lu, Me, Ve, Di]
- Tension de fonctionnement 220-240V AC, 50 Hz
- Courant de service 10[2]A
- Puissance de coupure 2300 watts
- Classe de protection 1
- Degré de protection IP20
- Température ambiante -10°C à +40°C
- Durée min. de commutation 1 minute
- Précision +/- 1 minute par mois
- Réserve de marche >100h

Recommandations

- L'horloge ne doit être utilisée que dans des locaux secs et ne doit pas être en contact avec des liquides.
- Assurez-vous que la tension de fonctionnement correspond bien à celle du secteur.
- Si vous voulez nettoyer l'horloge, débranchez-la d'abord et utilisez, dans ce cas, un chiffon sec ou très légèrement humide.
- Ne pas utiliser de détergent.
- Des radiateurs électriques ne doivent pas être opérés sans observation.
- Pour éviter d'endommager la batterie intégrée, l'interrupteur horaire ne doit jamais être débranché du secteur pendant plus de 12 mois.

Les indications d'utilisation doivent être scrupuleusement observées. Sous réserve d'erreurs et de modifications. Ces indications sont reproduites sans engagement ni garantie. Toute revendication de responsabilité est expressément exclue.



Erhöhter Berührungsschutz
Protection accrue contre le toucher
Maggiore protezione contro il contatto



Made in PRC

D

Wichtiger Hinweis:

Vor Gebrauch die Anleitung genau lesen und beachten!
Anleitung aufbewahren.

Vor dem Programmieren muss der Akku geladen werden.

Dazu ist die Schaltuhr 14 Stunden in eine Steckdose zu stecken. Anschliessend können Sie die Uhr aus der Steckdose ziehen und bequem in der Hand programmieren.

1. Einstellen der Tageszeit und des aktuellen Wochentages

- 1.1 Drücken Sie die Taste CLOCK und halten Sie diese gedrückt.
- 1.2 Drücken Sie gleichzeitig die Taste HOUR so lange, bis die momentane Uhrzeit erscheint.
- 1.3 Verfahren Sie mit den Tasten MINUTE und WEEK ebenso, bis die Minuten und der aktuelle Wochentag erscheinen. Dann Taste **CLOCK** loslassen.

2. Schaltzeiten programmieren

- Durch Drücken der Taste TIMER gelangen Sie im Programmiermodus auf den 1. Programmplatz.
- 2.1 Durch Drücken der Tasten HOUR + MINUTE bestimmen Sie die 1. Einschaltzeit. (ON)
 - 2.2 Mit der Taste WEEK wählen Sie den Wochentag oder die gewünschte Tagesgruppe, an denen die programmierten Schaltzeiten aktiv sind. Es sind 16 verschiedene Tagesgruppen wählbar.
 - 2.3 Durch weiteres Drücken der TIMER Taste gelangen Sie zum Menüpunkt OFF (Ausschaltzeit)
 - 2.4 Programmieren Sie die Ausschaltzeit wie unter Punkt 2.1. beschrieben.

Zur Programmierung der weiteren Programmplätze drücken Sie TIMER, bis im Display unten links der gewünschte Programmplatz erscheint (1-10) und verfahren Sie gleich wie unter Pkt. 2.1 – 2.4 beschrieben. Durch Drücken der Taste **CLOCK** verlassen Sie den Programmiermodus. (Es stehen max. 10 Ein- / Aus- Schaltungen zur Verfügung)

3. Löschen von einzelnen Programmierungen

Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der TIMER Taste den gewünschten Programmplatz. Durch Drücken der Taste RST/RCL wird die gewählte Programmierung gelöscht.

4. Überprüfen der programmierten Schaltzeiten

Durch wiederholtes Drücken der TIMER Taste werden schritt-weise die programmierten Schaltzeiten der einzelnen Speicherplätze angezeigt.

5. Sommer- / Winterzeit

- 5.1 Drücken Sie CLOCK und ON/AUTO/OFF gleichzeitig. Auf der LCD-Anzeige erscheint S (Sommerzeit). Die Uhr geht um 1 Stunde vorwärts.
- 5.2 Um zur Wintereinstellung zurückzukehren, drücken Sie die beiden Tasten erneut. Die Uhr läuft 1 Stunde rückwärts. S verschwindet in der LCD-Anzeige.

BEDIENUNGSPRIORITÄT (von der höchsten bis zur niedrigsten)

- 5.3 Bitte beachten Sie die Priorität der Bedienung, wenn Sie den Timer verwenden:
- 5.4 1. MANUAL ON oder MANUAL OFF -->2. RANDOM --> 3. PROGRAMM
- 5.5 Wenn der Timer läuft, führt er die Einstellungen MANUAL ON oder MANUAL OFF als erstes, dann RANDOM und als letztes PROGRAMM aus. Bitte stellen Sie die richtige Betriebsart ein.

6. Handbedienung

Mit der Handbedienung kann das angeschlossene Gerät auch ausserhalb der programmierten Schaltzeiten eingeschaltet werden. Drücken Sie die Taste **ON/AUTO/OFF**. In der Anzeige erscheint ON (=Ein), oder OFF (=Aus). Durch ein weiteres Drücken erscheint AUTO. (Die programmierten Zeiten sind wieder aktiviert)

7. Zufallsgenerator (Anwesenheitssimulation)

Mit dieser Funktion können Sie während Ihrer Abwesenheit ungebetene Gäste abschrecken, da die Beleuchtung immer zu unterschiedlichen Zeiten ein- und ausgeschaltet wird. Durch Drücken der Taste RANDOM aktivieren Sie den Zufallsgenerator. Das Zeichen «R» am rechten Anzeigerand bestätigt, dass diese Funktion aktiv ist. Wenn RANDOM aktiviert ist, befindet sich der Timer während der Zeitspanne von 18:00 Uhr bis 06:00 Uhr zufällig für 10-31 Minuten in der EIN-Stellung. Das Ausschalten des Zufallsgenerators erfolgt durch erneutes Drücken der Taste RANDOM. Die Zufallsfunktion kann bei den Programmeinstellungen nicht eingestellt werden. Die RANDOM-Funktion kann nur im AUTO-Modus zwischen 18:00 Uhr und 06:00 Uhr ausgeführt werden.

8. Rückstelltaste

Durch Drücken der Taste MASTERCLEAR mit einem spitzen Gegenstand werden alle Programmierungen gelöscht.

9. Umschaltung Anzeige 12h/24h

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten CLOCK und TIMER wird die Anzeige zwischen 12h und 24h-Modus umgeschaltet.

Leistungsmerkmale und Technische Daten

- 10 Speicherplätze [10x EIN und 10x AUS]
- Zufallsgenerator für Anwesenheitssimulation
- Halbautomatische Sommer- / Winterzeitschaltung
- Handschalter EIN/AUS oder Automat
- Programmabfragemodus
- Einzeltage- oder Tagesgruppen-Programmierung (Mo-Fr) [Mo-Sa] [Mo-So] [Sa+So] [Mo, Mi, Fr] [Di, Do, Sa] [Mo-Mi] [Do-Sa] [Mo, Mi, Fr, So]
- Betriebsspannung 220-240V AC, 50 Hz
- Betriebsstrom 10[2]A
- Schaltleistung 2300 Watt
- Schutzklasse 1
- Schutzart IP20
- Umgebungstemperatur -10°C bis +40°C
- Kürzeste Schaltzeit 1 Minute
- Genauigkeit +/- 1 Minute pro Monat
- Gangreserve >100h

Sicherheitshinweise

- Die Schaltuhr darf nur in trockenen Räumen verwendet und nicht mit Flüssigkeiten in Kontakt gebracht werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor der Reinigung ist die Schaltuhr vom Stromnetz zu trennen und mit einem trockenen oder leicht feuchten Lappen zu reinigen.
- Es dürfen keine scharfen Reinigungsmittel verwendet werden.
- Heizgeräte sollten niemals unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Um Schäden am eingebauten Akku zu vermeiden darf die Schaltuhr nie länger als 12 Monate vom Netz getrennt sein.

Die Bedienungshinweise sind unbedingt zu beachten. Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Diese Informationen sind ohne Verpflichtung und Gewährleistung wiedergegeben. Ein Haftanspruch wird ausdrücklich ausgeschlossen.



Erhöhter Berührungsschutz
Protection accrue contre le toucher
Maggiore protezione contro il contatto



Made in PRC